

# JOURNAL

of the

CHINESE LANGUAGE TEACHERS ASSOCIATION

**Volume 48 : 1**

**February 2013**

## 论语体语法与教材编写

冯胜利

香港中文大学/北京语言大学

阎玲

哥伦比亚大学

# Journal of the Chinese Language Teachers Association

Volume 48:1, February 2013

## Articles

论语体语法与教材编写 ..... 1

冯胜利 香港中文大学/北京语言大学  
阎玲 哥伦比亚大学

A Survey of the U.S. Confucius Institutes: Opportunities and Challenges  
in Promoting Chinese Language and Culture Education ..... 29

*Shuai Li, Georgia State University*  
*Richard Tucker, Carnegie Mellon University*

语言处理能力制约下的母语迁移：L2汉语特殊疑问句的习得 ..... 55  
*Yanyin Zhang, Australian National University*

Textual Conjunctives and Topic-fronting Devices  
in CFL Learners' Written Summaries ..... 71

*Chunsheng Yang, Framingham State University*

美国学生汉语基础元音的习得：单字音与两字组的对比及声调之作用 · 91  
*Yan Xie, Liberty University*

## Reviews

Teaching and Learning Chinese in Global Contexts: Multimodality and Literacy  
in the New Media Age ..... 109

*Michael Everson, University of Iowa (Emeritus)*

## Letters from Readers

*Mien-hwa Chiang, University of Pennsylvania* ..... 119

JCLTA Guidelines ..... 123

Advertisements ..... 90, 118

# 论语体语法与教材编写<sup>1</sup>

冯胜利<sup>1</sup> 阎玲<sup>2</sup>

香港中文大学<sup>1</sup>/北京语言大学<sup>1</sup>/哥伦比亚大学<sup>2</sup>

**提要:** 本文讨论语体语法和教材编写的关系。提出: 汉语二语教材的编写应当考虑如何融入语体知识及其规律。根据冯胜利的最新研究(冯 2010), “语体”这个常被误解为“文体”的概念, 可严格地定义为“反映人们在直接交际中最原始, 最基本属性的、用语言来表达或确定彼此之间关系和距离的语言机制”。因此, “正式与非正式”、“庄严与通俗”这两对彼此对立而又相互依赖的概念便构成了语体机制中的基本范畴。由于不同的语体([±正式]、[±庄严])拥有不同的语法手段(音法、词法和句法), 不同的语法反映不同的语体(对象、场合和内容)需要, 所以无论初级教材的编写还是中级或高级教材的纂著, 都无法回避语体规律的影响, 只是意识不意识、自觉与不自觉而已。

**关键词:** 语体语法、语体坐标图、语体分级与分布

**Abstract:** This paper claims that the teaching of Chinese as second language should seriously consider the *Yuti* (roughly, Register-Styletic) Grammar newly proposed in the literature (Tao, 1999, Zhang 2005, Feng 2010). It is argued that *Yuti* must be distinguished from genre and it is strictly defined in terms of a grammatical system used to adjust relational distances between speakers and listeners in direct communication. Based on the theory developed in Feng 2010, Formal/Casual and Elevated/Plain<sup>2</sup> are two basic categories in the *Yuti* system and hence different *Yuti* categories (i.e., [±Formal] & [±Elevated]) employ different grammatical devices while

---

<sup>1</sup> 本文曾在 2010 年哥伦比亚教材课程研讨会 Columbia's conference on Chinese Textbooks and New Resources 以及 2011 年加州第二届中文教学论坛上宣读, 得到与会者许多宝贵的意见和建议, 在此表示衷心的感谢; 同时感谢香港中文大学 CCK Foundation 之 Focus Area Project: Language and Society (#7103655) 所资助的“汉语语体研讨会”(2012 年 4 月), 使本文与会讨论获益匪浅。

<sup>2</sup> Elevated /Plain 是英文修辞学中的概念。Plain 简言之就是指那种用词简单, 表述直接, 不含歧义, 少用比喻的表达形式, 科技文章大属此类。Elevated 则是指包含感情, 措辞讲究, 比喻华丽的文体。遗憾的是, 英文没有就用庄严程度进行区分的专用术语。我们在此提出的庄严体是指使用了大量文言文词汇及句式的文体, 因而有别于日常会话中的白话体。

different morphosyntactic structures reflect different *Yuti* categories on different occasions with different topics and different social status. As a result, classroom teaching and textbook compiling must include different levels of grammar structuralized by different types and degrees of *Yuti* categories. Some preliminary classifications of the syntactic features in terms of *Yuti* in Mandarin Chinese are provided for teachers' references.

**Keyword:** Register Grammar, Gradation and distribution of Register Grammar

## 1、引言

长期以来,学界主张把口语与书面语分开研究,但实际情况是研究重点在口语上,有关书面语的研究可谓微乎其微。因此,我们有《口语语法》(*A Grammar of Spoken Chinese*, Chao, 1968)但是没有书面语语法(*A Grammar of Written Chinese*)。口语(spoken language)与书面语(written language)有何不同?一般认为是语体的不同。语体有正式与非正式之分,因此,人们通常以为口语是非正式的语体,而书面语是正式的语体。有人说书面语是目治的,口语是耳治的。这是“语”和“文”的分别,不是正式与非正式的不同。假如正式的语体不能口说,那么就会得出离开“纸”就没有正式体的错误结论。显然,接见外宾、庄重会议和庄严典礼上的讲演和致辞,都是口说的正式或庄典语体。因此,书面语和口语的区别不仅是“目治和耳治”的不同。口说的也可以笔记;正式的也可以口说。

那么什么是口语和书面语呢?回答是,口语和书面语不是严格的科学术语。事实上,它们字面上的意思常常给人以误导。所以我们建议不用这两个术语,除非给出严格的定义。譬如,书面语指的不仅是“写下来的、还包括可以口说的正式语体”(它是正式语体的一部分);而“口语”则是“非正式的语体(包括写下来的)”。根据这种分析,我们也应该有:“写下来的、可以口说的非正式语体”和“没有写下来的、口说的正式语体”。这样,我们所说的语体就包括:

- |                |          |
|----------------|----------|
| 1. a) 写下来的正式语体 | —— 典型书面语 |
| b) 没有写下来的正式语体  | 非典型书面语   |
| c) 写下来的非正式语体   | 非典型口语    |
| d) 没有写下来的非正式语体 | —— 典型口语  |

书面语和口语这两个术语只能表达四种语体概念中的两种,这就是它们之所以极易给人以误解的原因所在。因此有必要用书面正式语体和口语非正式语

体来重新定义<sup>3</sup>,当然,有没有“写下来的、不可以口说的正式语体”呢?亦即有没有纯目治的、只能读不能说的语言呢?这值得思考,但不是我们这里讨论的问题。

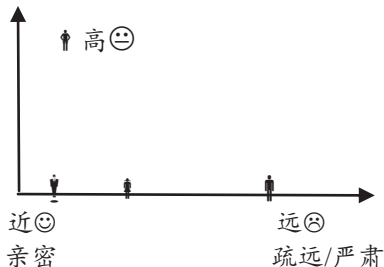
## 2、什么是语体:语体是实现“人类交际本质属性”的语言手段

一般来说,语体是人们在语言运用过程中,根据交际的内容、对象、范围、语境和交际目的不同所形成的言语行为的体式。语体的概念可以这样定义:它是实现人类直接或间接交际中最原始、最本质的属性(亦即确定彼此之间关系和距离)的语言手段和机制。换言之,语体是实现“直接交际”最原始、最本质属性的手段之一,当然直接交际的语言也包括肢体语言、像声语言,等等。注意:人们交际的目的和方法多种多样,但其最原始、最本质的属性是确定彼此之间关系和距离;就是说通过面对面的现场交际以达到确定和调节彼此之间关系和距离的原始目的。而语体就是用语言来确定或调节“彼此距离”的一种手段或机制。调节彼此之间的距离有如下几种:

2. (a) 拉远距离,通过使用特定的表达方式使得双方产生距离感;
- (b) 拉近距离,通过使用特定的表达方式使得交际双方关系密切;
- (c) 保持原来(一般)的距离,也就是人与人之间的基本距离。

这样看来,语体有通过语言将谈话者双方关系拉开、拉近、或保持一般距离的交际功能。据上述定义,语体有别于文体或文类(genre)——语体是构成文类的基本元素或要素。

拉开距离可以有两种方向:(1)水平向、(2)垂直向;即如下图所示:



水平方向的远近是指正式与非正式,而上下方向则是指庄典体与俗语体的差

<sup>3</sup> 参 Feng Shengli (2009)。

异。正式与庄典体都会给人以距离感，俗语体及非正式语体则会给人以亲近和平易的感觉。

正式与非正式实际就是语体机制中的一种交际手段。正式语体给人严肃感，起到了拉远距离的作用。比如说，一位摆架子的官员如果回乡探亲，对发小说：“十年未见，如有困难需要帮助嘛，我会认真考虑并加以解决。”则势必会拉开二者的距离。但是，如果这位官员使用乡音，拉着发小的手说：“兄弟，多年不见，有啥要帮忙的，尽管开口。”一定会拉近二者之间的距离。所以，我们可以总结如下：

正式（严肃） = 拉远距离

非正式（随便） = 拉近距离

事实上，这种语体所带来的距离感不只是现代语言的现象，在古代典籍中，我们也可以看到有关交际的文字记录，如，在《五行·第十二章》中有：“不远[袁]不敬、不敬不严、不严不尊”（马王堆汉墓帛书）。在《荀子·礼论》中也有类似的论述：“尔(近)则翫，翫则厌，厌则忘，忘则不敬”。因此，语体机制的使用早有记载，只是没有受到特别的关注而已。

现在我们再来看庄典体与通俗体的差别。庄典与通俗也是语体机制中的一种交际手段。庄典体是通过古代语来实现的，因此只有受过良好教育的人才有可能使用这种庄典体，它让文化较低的人感到对方高高在上。如果想与受教育低的人拉平距离，最好的方式就是使用通俗体。譬如，用庄典体可以说：“文兄，贵体康健与否？”那么，通俗体则可改为：“文哥，身体没啥毛病吧？”因此，庄典体与通俗体的不同功能如下所示：

庄典（教育背景） = 拉高距离<sup>4 5</sup>

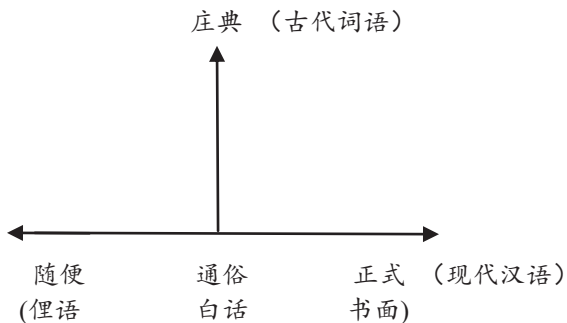
通俗（没有文化） = 拉平距离

正式语体与庄典体都有拉远距离的功能，非正式语体与通俗体也都有拉近距离的感觉，但是正式与非正式对立不等于庄典与通俗对立。这是因为前者是从共时的、“严肃”、“敬畏”的角度拉开距离，而后者却从历时的、“高雅”、“庄严”的角度拉开距离，也就是说前者属正式与非正式的语体范畴，

<sup>4</sup> 这里距离的高低远近是指面对面的交际而言，因此是语体范畴。至于菜谱则是文体的种类。当然菜谱的作者有意无意中也用语言调解着和读者的距离：多用庄典，意在拉高自己（或作品）和读者的距离；多用口语者则让读者有亲切之感。换言之，菜谱的语体风格也不是一样的。感谢匿名审稿人提出的问题。

<sup>5</sup> 评审者指出菜谱语体往往比较庄典，因而庄典本身是否也有程度之别？事实上，各种语体（通俗、正式、庄典）都有自身程度的不同。菜谱为了达到典雅、简明的目的，用词简雅，自然会使用一些较为庄典的用语，如“少许”、“片刻”等。实际上，菜谱的庄典度也是有差异的，视对象、目的以及作品文化品格的不同而不同。详见下文的论述。

而后者属庄典与非庄典的语体范畴。从拉距使用的语言手段上区分的话，前者以“现有用语”为工具，而后者采用“古语今用”为手段。这可以一个丁字型“二元对立”语体模式来表示（取自冯 2010）：

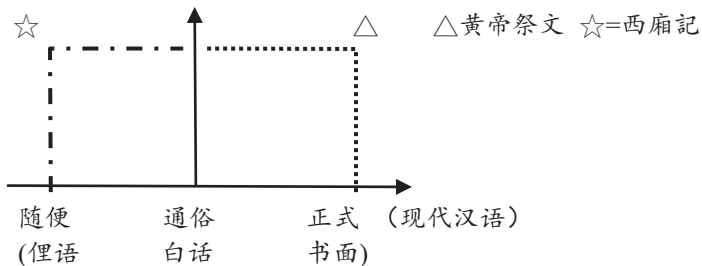


此图的左下角为俚俗体，此体给人以随便、随意的感觉；而与其相对的右下角为正式语体，它给人以正式严肃的感觉。它们中间为通俗体，是在交际过程中保持正常距离感的坐标点（也称之为“零度语体”）。若想给人高雅的感觉，那么与通俗体对立的庄典体则是一个正确的选择，当然，这样做势必产生距离感，尽管庄典带来的距离感不同于正式产生的距离感。这就是我们语体理论二元对立的基本模式。

根据上述理论，语体不能等同于文体。什么是文体呢？李龙植在其《文体学与语言实践》中将文体定义为：“在特定的交际领域，通过有目的地选择所产生的表现手段和表达方式的总体。”显然，李氏所说的表现手段指的只是用词造句，而根据本文的理论，在不同场合、对象、内容的交际中，用词造句是不同的。这是由“语体”决定的。因此，文体（包括文类）从本质上说，是语体二元对立、三向交叉系统中不同取量和方式的配制结果，正是这种配制元素的不同（[±庄典/±正式]）、取量的不同、以及配制方式上的差异，才导致了不同文体的产生。如：诗歌、小说、政论、说明等等。正如李渔所说：“诗之腔调宜古雅；曲之腔调宜近俗；词之腔调则在雅俗相合之间。”可见词是庄雅和俗常，相互组合的结果。在《西厢记》中，我们还可以看到极庄典加极随便两种语体的组配结果，剧中可以把一个赤裸裸的性行为说得及其庄典且富有诗意：“软玉温香抱满怀。呀，阮肇到天台。春至人间花弄色，将柳腰款摆，花心轻拆，露滴牡丹开。”这是语体元素的极端配制，虽不足法，但确有存在。我们还可以从毛泽东《祭黄帝文》中看到另一种“极端的配制”，亦即：[极庄典+极正式]两个语体之间组合：“赫赫始祖，吾华肇造，胄衍祀绵，岳峨河浩…”。根据这种分析，我们有如下语体配制图：



### 庄典（古代词语）



这里需要指出的是：初级汉语教学目标当以通俗体为基础，也就是所谓的日常白话体；而正式语体（或正式书面语体）、庄典体、以及俚俗体，都是高级的教学内容和目标（哪个年级教哪些语体的语法格式，是一个刚刚开始而有待深入研究的新课题）。

### 3、“正式与非正式”和“庄典与通俗”的对立

首先让我们来看正式与非正式这对儿对立体实例。

#### 3.1. 正式与非正式

正式与非正式首先可从古代实例得到证实。譬如《论语·述而》：“子所雅言，诗、书、执礼，皆雅言也。”我们知道孔子是山东人，所以他说山东话。但是他在正式的场合却使用雅言<sup>6</sup>。何谓“雅言”？这里的雅言应指的是那时候长安或洛阳一带的语言，是当时的“普通话”，是较为正式的语体。再如，《孟子·滕文公上》说：“许子必种粟而后食乎？”在《孟子·滕文公下》又说：“所食之粟，伯夷之所树与？抑亦盗跖之所树与？”其中用的“种粟”属非正式的对话体；而与“种粟”相对的“树粟”，则属较正式的论辩体。《广雅》明确指出：“树，种也。”可见这两个字是同义的，其不同就在于语体的差异。

现代语体中正式语体与非正式的区分更加明显。假如奥巴马跟习近平说：“我国政府出于安全考虑，认为必须对此加以打击。”这是正式体。如果习近平回答说：“巴马兄弟，咱想的跟您一样，非得揍他一顿不行！”就极不得体。所以，在什么情况下（场合）跟谁（对象）用什么口气（态度）说什么（内容）这四者，决定了交际时双方所应使用的语体类型，如果错位，就必不得

<sup>6</sup> 雅言：古代的庄典与正式语体很难区分，上古时，曾有“雅为正”之说。因此，雅言亦指当时官话或通行语言。



体，古人称之为“失体”。这不是修辞问题，是合不合语体语法的问题。

上述理论在英文中也可得到证实。譬如 *advise* 一词，Freeman (1983) 就曾指出：把它用在口语里就会产生语体错位，给人以“失体”的感觉。例如：

5. My wife advised me she will go shopping today.  
(我的妻子向我透露，她今天要去买东西。)

但同是 *advise*，若用在书面语中则给人正式、严肃之感：

6. a. The president advised his staff that he will resign.  
(总统向其工作人员透露他将辞职。)  
b. The administration spokesman advised the reporters that war is imminent.  
(政府发言人向记者透露战争即将爆发。)

Freeman 还指出，英文中的“*I*”和“*me*”也有亲疏的不同。在“*It was just between you and me*”一句中，“*me*”给人以高傲，突出自我的感觉，而在“*It was just between you and I*.”一句中，“*I*”就是“*me*”但给人亲切之感。杨联升在回忆赵元任的文中赞叹道，半个世纪以前赵先生就曾经出人意料地分辨出英文的“*Let us go (will you?)*”与“*Let’s go (shall we?)*”之间亲疏远近的差异。前者相当于汉语中的“我们走吧！”而后者等同于“咱们走吧！”(同见 Traugott: *Subjectification in Grammaticalization*. 1995:36)。在英文中，“开始”的意思也因对象、场合和内容的不同而用不同的词语来表达(Freeman, 1983, 冯 2010)。比较：

7.

**Commence** --- formal activities (a memorial service, an action at law...etc.正式活动，比如追悼会的开始、法律程序等的启动等)

The country has *commenced* preparations for war.

这个国家开始备战。

**Inaugurate** --- elaborate formality and accompanying ceremony (to make a formal beginning 为...举行开幕式(或落成典礼))

The mayor inaugurated a new bridge.

市长为一座新桥举行落成典礼。

**Initiate** --- action of new project, venture, or new curriculum ... etc.新的项目、冒险或新的课程的开始。

Doctors have *initiated* a series of tests to determine the cause of the problem.

医生开始了一系列的检查以期发现问题的症结所在。

**Start** ---

suddenness or a quick beginning at an exact moment (start race but not a course of study 突发性或在某个特定时刻的快速开始, 如开始比赛, 但不能用于学习的开始)

The race started earlier. 比赛提前开始。

**Begin**---

heralds an easing into the actual happening (begin but not start a course of study 指的是一个具体事件的缓慢开始, 可以说 begin 一门课的学习, 而不能说 start 一门课)

I **begin** to like Richard already.

我早已喜欢上了理查德。

由上可见, 语体的差异存在于各种语言之中, 并非汉语的独特现象。

### 3.2. 庄典与通俗

我们知道庄典是直接交际中表现“高雅”、“庄重”的语言手段, 是与教育资格、程度以及文化地位相关的, 因此庄典语总与古代语言和知识密不可分。譬如, 汉武帝时公孙弘的奏书谈到诏书的作者们所具有的文化素养, 绝非低层官吏所能企及:

8. “诏书律令下者, 明天人分际, 通古今之谊, 文章尔雅, 训词深厚, 恩施甚美。小吏浅闻, 弗能究宣。”

“文章尔雅, 训词深厚...小吏浅闻, 弗能究宣”说的正是当时的官方文件太“庄典”, 一般官员听不懂的事实。由此可见, 文白之别, 自古而然。黄季刚先生说: “文与言判, 非苟而已”, 说得正是语体对立的必然性。再如, 《隋书》中记载过“书语”的说法。“书语”指的不是正式体, 而是受过教育的人才能懂的庄典语, 因而有别于口语。譬如:

9. “密与化及隔水而语, 密数之.....化及默然, 俯视良久, 乃瞋目大言曰: ‘共你论相杀事, 何须作书语邪?’”《隋书·李密传》

皇帝有时候也听不懂文人故作高雅的语言。譬如:

10. “上谓之曰: ‘卿亦悔不?’建绪稽首曰: ‘臣, 位非徐广, 情类杨彪。’”

上笑曰：‘我虽不解**书语**，亦知卿此言为不逊。’”  
——《隋书·荣毗传》：

皇帝没有古文的功底，所以只能听出被嘲弄的口气，但听不懂**庄典语**的具体内容，所以才贻笑千古。

现代汉语中也有**庄典**与**通俗**的区分，而非简单的**正式**与**非正式**<sup>7</sup>。

比如下例中的白话说“找”、“不只”，正式一点我们就会说“寻找”、“不但”，如果要**庄典**的话，就可以说“寻觅”、“不特”，再往上就是“寻、觅”和“不惟”了。

11.	<b>白话</b>	找	找来找去	不只
	<b>一般正式体</b>	寻找	到处寻找	不但
	<b>一级庄典度</b>	寻觅	四处寻觅	不特
	<b>二级庄典度</b>	寻	遍寻	不惟

白话体（非正式体）和**庄典体**的最大区别就是**庄典体**使用大量古语中保留下来的单音节词汇，它们是“句法自由但韵律粘着”的“嵌偶单音词”。它们不能单用而只能与另外一个音节合成后才能使用。比如口语说“我们的学校”，**庄典体**要说“**我校**”、“**此校**”、“**本校**”、“**该校**”、“**离校**”、“**入校**”等等，但不能说“\***我们校**”、“\***这个校**”、“\***自己的校**”、“\***离开校**”、“\***进入校**”。譬如：

12.      **我校**不雇非法移民。  
           **此校**有明文规定，你必须遵守。  
           **本校**不收**贵校**学生。  
           电传**该校**校长，马上到**校**述职。  
           这类学生，一旦查处，要立即**离校**。  
           明天，新生才能**入校**报道。

由此可见，在词形、词法和句法上，口语体和**庄典体**的区别都不一样。这种现象古今中外均有所见。譬如语言学的英文术语里有“external change”和“endogenous change”两种说法。洋教授喜欢说“endogenous change”，而英语

<sup>7</sup> 同参 Zhang, Zheng-sheng (2011) 有关正式与**庄典**之分的重要论证。

为非母语的外国学生一般说 external change。为什么呢？究其因是庄典语的使用问题。学习外语还没有达到高深的境界，要格外小心或最好不用表现高雅教育身份的庄典体词句。这就跟中文老师常常告告诫初级外语的学生少用四字成语一样，用不好会出错，这是一方面；庄典语是文化资历和高等教育的象征，初学外语的人连口语都说不好，如果用该国的古语就会给人以故作高雅反失身份的感觉。这是另一方面。

我们还可以通过更生动的故事进一步说明语体错位的艺术效果。

第一个故事是大家熟悉的孔乙己。当孩子们向他要茴香豆吃时，他答道：“多乎哉，不多也！”回答孩子用古典语体，显然很不得体；但却成功地塑造了孔乙己这个人物的“错位”个性。

中国有“孔乙己”，国外有“洋乙己”：苏格兰散文家包斯威尔（James Boswell）在其《约翰逊传》（The life of Samuel Johnson）一书中讲述了有关约翰逊的故事：“他似乎更热衷于用其独特的方式进行表述，有时如果大意而忽略了这一点，他会立刻切换频道再述一遍。在谈及喜剧《彩排》时，约翰逊先评论道：‘没有让人过瘾的那股聪明劲儿（字面是‘没有不够让它甜美。’他于是意识到自己所犯的错误，改成一个咬文嚼字的句子：‘其生命力不足使之摆脱俗套’。”（本文作者译）蓝翰墨（Lanham 1983:160）说：“这里所看到的语体转变……是从安格鲁撒克逊语，转变到了拉丁化语式的结果”。“对说英文的人来说，拉丁语式的词汇一般总是上层社会的（high-class）语言——它音节多，嘴感丰富（满嘴的音），能给人留下印象，充满了罗马系的庄严感（full of Roman gravitas-by-association），表现出你曾在拉丁学校受过很高的教育。”因此，美国大学的校训、毕业证书都用拉丁文。英语使用者通过拉丁语词汇将自己摆到比别人文化地位高的位置，这正是庄典体的作用。

最后看北师大陈垣老校长“‘查’字不宜入文”的例子。三四十年代北京师范大学的陈垣校长在批改学生文章时，发现学生写到“遍查魏书北史之目”，便将学生文章中的这个“查”字改为“考”字；并作批语道：“‘查’字是公牍用语，不宜入文。”

什么是“公牍语”？公牍语实即公务员或公职人员所用办公用语。公文语体属正式语体，然而陈垣教授却说“不宜入文”。何以如此？奥秘就在“庄典”不等于“正式”：学术语庄典、公牍语正式、但在陈垣那里成了区分学术和公务的重要标志。一个“考”字，表现出陈垣注重学术尊严的高雅气质和尚学精神。语言之分典俗，由此可见一斑<sup>8</sup>。

<sup>8</sup> 这里还可以引导我们思考一个更深的问题：“不同语体之间的差异”与“不同风格（或文体、文类）之间的差异”，究竟一样不一样。譬如，风格的变化(stylistic variation) 不会能改变原

#### 4、语体的语法属性

语体不仅仅是正式与非正式、通俗与庄重、或得体与否的问题，更重要的是语法的问题。有人问：语体语法是否就是所谓的口语语法，也有人问语体语法是否和口语语法、书面语法，韵律语法是一回事？当然都不是。我们知道**语体是通过具体的语法形式来实现、来表现的**。“用特定的语法形式来表现特定的语体功能”叫做语体语法。语体语法是表现、或者说实现语体功能（俗常、正式、庄重）而产生的语法。语体和英文的 *genre, style, register* 所指的对象，虽然关系密切，但不完全一样。语体语法不是简单的口语语法。语体语法包括三个部分：口语体（非正式体）语法、正式体语法、庄重体语法。如果语法是为交际服务的、是因交际而产生的，那么没有“没有语体的语法”。就是说，没有超语体的语法。因此我们以往所说的语法都应当看作实现语体的语法。理论上说，句法、词法、语义、语音等语法层面(components)上的规则，不仅均具有语体的属性，有些本身就是为实现不同语体而创造或派生而出的（尽管创造语法的规则与为了语体而创造语法的动机是两个问题）。根据这里的语体理论，我们一开口就离不开语体。而人们说话也离不开语法。因此，没有语法没法说话，但说话没有对象、没有场合、没有态度、没有内容，也不成话。人们开口是为了交流。交流离不开对象、场合和内容（包括态度），而对象、场合和内容又决定着怎么说、在哪说、说什么的“法”。从这个意义上讲，形式语法、韵律语法都是为语体语法所使用的“工具”。换言之，形式语法、韵律语法与语体语法不是一回事，前者是实现语体的手段和方式。不同语体各有自己的语法体系，比如说，中文教学中我们常常告诉学生：汉语的“和”只能连接两个名词性短语，不能连接两个谓语动词。这本不错，但是放到语体语法体系里面，就错了。为什么呢？请看：

13. **非正式体语法** \*今天我们学和读了一首唐诗。

\*警察查和捉了一批走私犯。

在正式语体中，这一规则却被打破了：

---

来的内容和意义，但语体机制中的“形式-功能对应律”（参冯 2013）则揭示某一特定形式具备某一特定功能（随便、严肃、庄重等）对应规律。因此，语体（形式）的改变（*Yuti variation*）直接导致“功能意义”（虽然不是“概念意义”）的不同。譬如“买”与“购买”、“读”与“阅读”，不仅语体不同，更重要的是它们“功能意义”上的差别：前者具体，后者抽象；前者具时空，后者泛时空（详论参冯 2013）。笔者感谢本刊主编提出“stylistic variation should not change the meaning”的问题。

**正式体语法** 今天我们学习和朗读了一首唐诗。

警察盘查和捉获了一伙走私犯。

谁说“和”不能连接两个动词呢？正式体里就可以（双音节动词是正式体的产物，参冯 2010）。有人曾说：语体就是修辞。这种提法实际是尚未了解语体属性的片面看法。修辞属于才艺与技能，是选择性的；而语体是规则，属于语言法则的属性和范畴。迄今发现的大量实例均可以证明不同的语体是通过不同的语法形式来实现的，最为明显的就是正式语体中大量的、我们称之为“合偶词”的双音词，它们不遵循口语非正式语体的语法。譬如：

14.	<b>非正式体语法</b>	<b>正式体语法</b>
	补轮胎	修补轮胎
	把轮胎补补	*把轮胎修补修补
	冲照片	冲洗照片
	冲冲照片	*冲洗冲洗照片
	*照片冲	照片冲洗
	*照片的冲	照片的冲洗
	*关于照片的冲	关于照片的冲洗

从以上例子中，我们可以看出同样的句式在口语中是合法的，但在书面语里却不能接受。我们在口语中可以说“把照片冲冲”，在正式体中却不能用这一结构说“\*把照片冲洗冲洗”。还有一些表达方式独属庄典体，其中最为典型的的就是嵌偶单音词的使用。所谓嵌偶单音词指的是那些在现代汉语中仍旧使用的三百多个单音节古词，其特点是不能单用，它们必须与其他单音节词合成双音节使用。譬如（同参 12）：

15. **嵌偶词**
- \*甘寂寞、\*甘落后、\*甘冷落
- 单音节嵌偶词不能和双音节词合用
- 不甘、不甘、甘于、不甘
- 单音节嵌偶词只能和单音节词合用

嵌偶词不能与双音节词合用，只能与单音节词组语这一语法特性，进一步说明语体的语法属性，亦即不同语体有不同的语法属性：某一特定语体，有某种特定的语法格式与之对应。此外，语体的实现不仅采用词汇形式，同时也



采用词法和句法的格式。

## 5、教材编写中的语体与分布

### 5.1 语体标注

上文说过，在哪一年级教授哪一种语体，是一个尚未开始而有待深入研究的重要课题。我们认为：初级汉语应当以口语（亦即这里的通俗白话）为对象。然而，除了最为通俗的日常口语（不是俚语或者土话），在初级口语教学中有没有必要介绍一点正式体的内容呢？还有，中级和中高级的外国学生，学习哪种语体呢？换一个角度说，正式体中的哪一等级的条目（一般而言，每一种语体至少可以分为三个等级）在初级、中级、中高级或者高级教？教多少？庄严体中的哪一等级的内容在初级、中级、中高级或者高级教？教多少？这些问题都是至今尚未而将来必须研究的重要课题。

显然，本文无法就上述问题给出一个全面而完善的答案，但是，我们可以根据近年来的研究成果在这里做一个简单地介绍和总结，以期得到同行的批评指正。

首先，我们认为教学语法必须以语体语法为前提。换言之，让学生知道有些句式仅能用于口语体，而不能用于正式语体。就是说，我们要从“语法的语体化”的角度来认识语法和教授语法。如：

16.	[V/A 什么 V/A]	
	口语体	正式体
	好什么好	*完美什么完美
	想什么想	*思考什么思考
	美什么美	*光荣什么光荣

与上文例（14）中的动词重叠([V<sub>i</sub>-V<sub>i</sub> O])一样，[V/A 什么 V/A]也是非正式口语体的典型用例。以往的二语教材不分语体，现在我们清楚了，上面（16）中的句型是不能用在正式场合的，就象“了2 (change of state)”从来不在政府工作报告中出现一样，因为它是非正式体的口语语法。这是第一点。

第二，我们认为教学语法应当从“语体三分”的角度来考虑所有的语法和句式。也就是说，同一个意思（如果可能的话）可以通过三种不同的语体来表达。譬如：



17.

## (1) 庄典体:

不外乎: 李商隐的艺术特征不外乎“隐秀”二字。

## (2) 正式体:

无非是: 李商隐的艺术特征无非是“隐秀”二字。

不过是: 李商隐的艺术特征不过是“隐秀”二字。

## (3) 口语体:

就是/只是: 李商隐的艺术特征就是/只是“隐秀”二字。

只不过是: 李商隐的艺术特征只不过是“隐秀”两个字。

18.

## (1) 庄典体:

不特/唯...且...: 此项法令不特妨碍了经济发展, 且导致了社会秩序之混乱。

## (2) 正式体:

不但...而且...: 此项法令不但妨碍了经济发展, 而且导致了社会秩序的混乱。

不仅...而且...: 这项法令不仅妨碍了经济发展, 而且导致了社会秩序的混乱。

## (3) 口语体:

也/还: 这项法令妨碍了经济发展, 也/还把社会秩序弄得乱七八糟。

19.

## (1) 庄典体:

NP 出于/源于/缘于...: 动车事故源于管理不当。

## (2) 正式体:

由于...的缘故: 由于管理不当的缘故, 动车事故频频发生。

## (3) 口语体:

...是因为...: 动车老有事故是因为管理得不好。

20.

## (1) 庄典体:

凡...之所由, 大抵...: 凡社会动乱之所由, 大抵皆源于政治与经济之冲突。

**(2) 正式体:**

任何...的原因, 大多为...: 任何社会动乱的原因, 大多为政治和经济的冲突所致。

**(3) 口语体:**

所有...的原因, 一般都...: 所有社会动乱的原因, 一般都是政治和经济冲突的结果。

因此, 在教材编写过程中, 我们应根据语体的不同将具体的句式及语汇标出它们的语体属性 ([正]、[雅]、[俗/白]), 以便给学生建立一个清楚的语体概念, 从而在习得中做到心中有数。

第三, 无论是正式体、非正式体、还是庄重体, 它们不仅各自独立, 彼此有别, 同时又有自身等级的不同。下面我们就从正式体句型、正式体词汇、庄重体词汇以及语体的转换、融合、交替和文体化等方面, 讨论有关教材编写中的语体问题。

**5.2. 正式体句型**

有关正式语体词汇及句式的分级标准, 我们主要是根据使用频率来划分。就是说, 频率高的为级别低的, 以此类推<sup>9</sup>。

**一级(初级)正式体句型**

一级正式语体包含如下必须掌握的正式句式。如:

**21.**

随 N VP:	年轻人的衣着随潮流而变。
无论 A or B, S 都 VP...:	无论工作还是学习, 他都非常努力。
只不过.....罢了:	只不过是你不了解罢了。
V 于 P W:	他生于 1943 年。/他们相识于国外。
A 有助于 B:	逻辑有助于思考。
A 等同于 B:	火车在中国的意义可以等同于飞机在美国的重要性。

**二级正式体句型(形式动词<sup>10</sup>)**

这里的“形式动词”指“进行...”一类语义抽象的动词。朱德熙(1987)根

<sup>9</sup> 当然, 这一标准的科学性及其适用性还有待进一步研究探讨。

<sup>10</sup> 形式动词之所以被定义为二级正式体除了考虑使用频度低外, 还有一个原因是此类动词比较虚化、没有具体的意思, 因而教为抽象难以掌握。

据该类动词语义虚化的特点，称之为“虚化动词”。我们根据它“用在某些词语的前边在形式上构成动宾结构，而不改变原来的词语的意义”的特征，将之视为一种“形式动词”（Dummy verb）。譬如：

22. 进行 VV： 对不合理的制度，我们一定要进行改革。  
 加以 VV： 对不合理的现象，我们应大胆地加以批评。  
 从事 NN： 我从事中文教学工作；  
 予以 V V： 上级部门对我们所做出的成绩予以了充分的肯定。

这类例子不胜枚举，譬如：进行教材编写、进行思想改造、进行文学创作、进行科学研究、加以社会改造、加以思想改造、加以心理安慰、从事文学研究工作、从事军事分析工作、从事天文观测、给予物质供应、给予思想肯定、给予物质奖励、给予物质援助，等等。

王永娜（2009）对 HSK 词表中的 2389 个动词进行了穷尽性的考察，共找出 72 个形式动词，兹仅举数例以见一斑（详论参王文）：

- 23.
- (1) 实施类动词： 进行（甲）、从事（乙）、开展（丙）...
  - (2) 施加类动词： 给予（丙）、加以（丙）、致以（丁）...
  - (3) 致动类动词： 保持（乙）、增进（丙）、滋长（丁）...
  - (4) 实现类动词： 实现（甲）、达到（乙）、受到（乙）...
  - (5) 存在形式动词： 具有（乙）、存在（乙）...

注意：二级正式体句型并不意味着所有的二级句型都要在同一年（或年级）内完成。换言之，如果三年级（我们的建议）开始学习“形式动词”，这并不意味着将所有 72 个形式动词全部学尽。从哪些开始、分几个等级学习、分几批学习等问题，是和语体分级不同的“习得”问题，是将来需要认真研究的新课题。

### 三级正式体句型

三级正式体句型包括“倒序格”及“泛时空”等语法手段。

#### 1、“倒序格”

在积累了一定数量的双音节动词和名词的基础上，利用双音节动词组成“倒序-正式格”，从而加强表达的正式度。所谓“倒序-正式格”指的是把宾语倒置于双音节动之前。这类句式中的动词通过双音化而“动

名化 gerundization”，因之抽象化。注意：正式语体中的双音节谓语句动  
词要求其后宾语成分亦为双，这是正式体语法的“造体手段”。如：

24.

口语体	正式语体
编教材	教材（的）编写
买礼物	礼物（的）购买
有权力	权力（的）拥有
偷工具	工具（的）偷盗
送礼金	礼金（的）赠送
收废品	废品（的）收购

换言之，“倒序”是创造正式体的一种手段。我们在教材的编写上应该有  
意识、有目的、有计划地、分期分批地把它们融入课文和练习，从而提高学  
生的语体意识和能力。

## 2、“泛时空”

动词的名词化形式相对于动词原形的形式，去掉了很多时空性的体现形  
式（如“-了、-过、-着；动词重叠；动词的及物性；等等），因此称之为“泛  
时空化”（冯 2010）。泛时空就是让动词的动作失掉它个体性和具体性的“体”  
标记，使之接近或成为一个抽象的概念。如：

24. 随着市场的扩大，产品销售已不成问题。

该句中“市场的扩大”不受时间、条件及方式的束缚，因为去掉了动作的时  
间、地点、方式、以至于程度等标识动作的具体（形态）标志。据此，我  
们可以简括为：动词的名词化在很大程度上就是该动作的泛时空化；而动  
词的泛时空化本身就是正式语体拉开与现实生活距离的重要手段之一。比  
较：

25. 具时空

中国从 79 年开始发展经济	（时间）
在中国发展经济	（地点）
用中国的方式发展经济	（方式）
大规模地发展了商品经济	（程度）

## 26. 泛时空

随着商品经济的发展，人们对财富也就更为崇拜... (抽象化)  
 在过去的三十年中，经济的发展达到了空前的程度 (概念化)

如果说“商品经济的发展”在介宾结构中已被抽象化了，那么它在主语位置上则被概念化了。其他像“教材的编写”、“习得的研究”、“技能的缺乏”、“反恐的进行”等词语结构，均可当作“抽象化”、“概念化”的泛时空化用语来使用，属于“泛时空”语体手段的结果。

有目的和有步骤地培养和发展学生这种正式体表达的能力，是高年级中文教学的一个重要任务。

## 四级正式体句型

“介词引进宾语式”**正式体**句型，是四级正式语体的一个典型结构。我们之所以建议将“介词引进宾语式”的**正式体**句型列为稍高年级（四年级）教材的语法内容，是因为学生必须在积累了一定量的正式体双音节动词和双音节名词（包括双音节形容词）、同时了解和掌握了宾语倒置后动词双音名词化的正式表达法以后（亦即了解和掌握了“教材编写、教材的编写”等格式转换后），才有可能进一步熟悉和掌握另一正式语体句型：“介词引进宾语式”（“关于教材的编写”）。这样一步一个台阶，使得学生能够循序渐进地掌握特殊书面语体语法结构和功能。具体例子如下：

27. 我们应 对教材 进行改写。

是社会 对我们 加以改造，而并非我们对社会加以改造。

平反后，有关部门 对历史情况 给予了详细的说明。

公安部门 对案件 开展了仔细的调查。

与会代表 对决议 表示支持。

我们要 对不法分子 实施严厉打击。

“介词引进宾语式”是书面语体语法的又一体式，鉴于其复杂性，我们建议在高年级教材编写时再予以考虑。

## 5.3. 正式体词汇

如上文所述，词汇亦是语体语法的一部分，那么在传授相关语体语法手段及结构时，我们还应注重相关词汇的提取及练习编写，使得语体教材语法词汇一体化。下面，我们将正式体词汇进行了大致分类，供各位同仁参考。

**一级正式体词汇** (参顾百里一年级教材 *Basic Written Chinese --- An introduction to reading and writing for beginners* 《基础中文：读与写》):

A: 单音节: 元 (一元钱)、日 (十五日)、同 (不同) ...

B: 双音词 (比如《汉语书面用语初编》中标有 [甲] 级的双音组合):  
 锻炼、表示、表演、发生、发展、丰富、发展、复杂、回答、基本、集合、计划、结束、解决、解释、进行、精彩、经过、取得、全部、实现、伟大、永远、遇到、预习、增加、掌握;

**二级正式体双音词** (指那些相对来说较为抽象的双音词,《汉语水平词汇与汉字等级大纲》中的乙级词):

保留、报名、布置、测验、成立、成就、重复、崇高 出版、担任、道路、登记、大型、措施、法律、发扬、发动、愤怒、鼓舞、鼓励、观察、观点、巩固、贡献、概括、概念、改善、制定、整理、重视、征求、哲学、战争、运用、遭受、赞成、原因、愿望、实现、相同、相似、详细、修理、修改、同情、围绕、损失、速度、特点、特殊、普遍、强调、平等、能力 连续、联欢、路线、回忆、获得;

**三级双音词 (合偶词<sup>11</sup>)** (参《汉语书面用语初编》) 合偶词是指某些出现在书面语体中的双音词,它们往往与其他双音词合在一起使用,而不能与单音节混搭使用,也不宜超出四个音节。如:

<u>无法</u> 学习	*无法学	?无法认真地学
<u>禁止</u> 说话	*禁止说	?禁止随便地说
<u>经受</u> 批评	*经受批	?经受不断地批
<u>加以</u> 讨论	*加以论	?加以反复地论
<u>进行</u> 谈话	*进行谈	?进行反复地谈

应掌握的三级合偶词举例如下:

安定、安装、办理、保障、暴露、爆发、被迫、必修、编制、变动、改革、辩论、参考、测量、测试、颤动、陈列、承担、充实、仇恨、处于、处处、传达、创立、次要、匆忙、从容、摧毁、达成、打扫、大力、奠定、导致、等候、雕刻、动员、独自、端正、夺取、发射、发行、防守、防御、防治、废除、粉碎、封锁、负担、复制、富有、改编、改良、干涉、敢于、高速、格外、给予、购买、观测、观看、灌溉、光临、规划、

<sup>11</sup> 合偶词主要包括《汉语水平词汇与汉字等级大纲》中的丁级词汇。

合成、合法、宏伟、缓和、汇报、混淆、即将、记载、继承.....

至于不同年级的教材对各种语体、尤其是正式语体及庄典体的覆盖比例应为多少，则是我们将来应下功夫研究的重大课题。这仅是我们的初步构想和建议。

#### 5.4. 庄典体词汇

前面看到，汉语中有些“句法自由，韵律黏着”的单音词不能独立使用，必须在双音韵律模块下，与另外一个单音音节组合成双才能合法。我们把这种必须嵌入双音节模块才能使用的单音词叫作“嵌偶单音词 (monosyllabic word used in a disyllabic template)”。这是汉语书面正式语体的又一大特点。譬如：

28.

- 友：\*您的友来这儿，我一定热情招待。  
       \*您的高贵友来这儿，我一定热情招待。  
       贵友来此，定热情招待。
- 校：\*我们校老师都很有名。  
       我校老师都很有名。
- 访：\*他想访著名学者。  
       \*他想普遍访著名学者。  
       他想遍访著名学者。

不难看出，因为庄典的单音词不能独立使用，所以必须和“另一个单音词”组织成一个双音节的形式，才能合法。双音节好像是一个模块 (template)，庄典的单音词必须嵌入这个模块才能独立出现。“友”、“校”、“访”单音独用不合法，“普遍访”、“高贵友”、“我们校”又超出了“双音节模块”(disyllabic template)的要求，也不合法。

《汉语书面用语初编》(冯胜利 2006)收集了将近 250 个这样的嵌偶单音词，它们是从古代文言文里直接继承下来用在现代汉语里的。学习汉语书面语，最终得掌握这批单音节文言词。既然庄典体中存在着大量的嵌偶单音节词汇，而庄典体又是中级以下学生难以掌握的语体，所以四年级时让学生开始接触这类词，可谓是恰到好处，以下所列为一、二、三级庄典体嵌偶词 (具体用例参冯胜利 2006)：



### 一级庄典体嵌偶词（《汉语书面用语初编》中所收录的甲级嵌偶词）

倍鼻暗饱遍别彩并重窗春错大冬返改感共馆  
 广国害寒合忽互急季肩兼简渐今近觉连良猛  
 另屡妙内前秋善同突屋衣外校知周桌相信  
 需易

### 二级庄典体嵌偶词（《汉语书面用语初编》中所收录的乙级嵌偶词）

案暴备奔避鬓捕餐晨诚出挫代单当盗敌定反  
 飞符甘各骨故过狠横厚患获计佳结解紧精久  
 具俱剧决刊恐苦酷快狂乐力两料略满觅明强  
 巧窃亲轻情确擅甚实始试嗜速特停痛微围误  
 喜细嫌享斜薪许邀宜永勇尤予愈遇欲园暂增  
 职至助准资自思

### 三级庄典体嵌偶词（《汉语书面用语初编》中所收录的丙级嵌偶词）

惨畅承翠陡独顿额逢孤固惯横颊近景颈静境  
 惧聚巨惧刊枯困邻略灭频欺奇齐切趋擅身实  
 私途徒妥往畏险幸续言迂余语愈狱择掌臻骤  
 住足

我们建议四年级学习一、二级庄典体嵌偶单音词，到了五年级可以接触三级庄典体嵌偶单音词。第三级之所以有别于一、二两级的原因就在于这些词使用频率相对来说比较低，但庄典度较高，所以放在五年级教材中比较合适。

## 5.5. 语体转换

在编写教材时，除了选材内容外我们还应注重句式的注释及练习的编排，在学正式句式及词汇时，还应让学生知道相应的非正式的表达方式。同样，正式语体转为庄典体，庄典体转为通俗体，也应在训练之列。只有这样才能使得学生了解和掌握不同的语体；最后做到不同语体之间的相互转换。如：

29.

#### 庄典体：

句型：凡……之所由，大抵……

例句：凡社会动乱之所由，大抵皆源于政治与经济之冲突。



既然文章的庄典度有别，那么这一比差将说明什么问题呢？文白比例与文体类型之间的关系如何？这都是我们将来应该思考并探究的问题。显然，没有上面的理论，我们不会有这些具体而重要的问题。

### 5.7. 语体的文体化

上面计算的是独篇单段的文白度，事实上，我们还可以用类似的办法探索 and 了解语体成分的“文体化”。这里“文体化”的意思是指正式和非正式、庄典与非庄典的成分，通过不同的组配比例来实现不同的文章体式或体裁的过程与规律。根据本文的语体理论，不同的语体成分在不同类型或体裁的文章和讲话里，其组合方式和使用比例，都是不同的。因此，我们可以通过不同语体的成分或特征在不同文体里面的不同分布和组合，来学习和掌握文体类型的教学和写作。这不仅是语言学本体研究的一个新课题，更是二语教学切待突破的一个新领域。就是说，我们将来的文体教学有可能创造和使用一种由不同语体成分“配化”而成的文体分析法。譬如，就说明文、议论文和记叙文这三种基本的文体而言，我们可以从语体的文体化标志上，分析出它们独特的文体属性。举例而言，《中国石拱桥》（茅以升）、《说“勤”》（林家箴）、《背影》（朱自清）这三篇中的语体化文体标志是：

#### (1) 说明文的叙写法（零度语体 = “中等距离交际”在文体上的反映）

永定河上的卢沟桥，修建于公元 1189 到 1192 年间。桥长 265 米，由 11 个半圆形的石拱组成，每个石拱长度不一，自 16 米到 21.6 米。桥宽约 8 米，路面平坦，几乎与河面平行。每两个石拱之间有石砌桥墩，把 11 个石拱联成一个整体。……桥面用石板铺砌，两旁有石栏石柱。每个柱头上都雕刻着不同姿态的狮子。这些石刻狮子，有的母子相抱，有的交头接耳，有的像倾听水声，千态万状，惟妙惟肖。

所谓的叙写法是指说者和听者保持一般距离，所用格式都是零度语体的特征，如（依出现先后为序）：

…上的…，…于公元…到…年间；长…米，由…个…组成，每…长度…，自…米到…米；宽约…米，路…，…与…平行；……之间有…，把…个…联成一个整体；的…用…铺砌，两旁有…；每…上都 verb-着不同的…；这些…，有的…，有的…，有的…；千态万状，惟妙惟肖；

零度语体特征是指叙事者采用不带感情色彩的句式和词汇，以客观的语气向读者就某一物品或某一具体操作经过，所进行的描述、解释和说明。读者在

读此类文章时，也会心绪平和地获取相关信息。零度语体使得作者和读者之间保持不远不近的中等距离的交际关系。这是就一般情况而言；如果进行更细密的分析，譬如文白比例等等，那么就如菜谱的分析一样，则因对象、目的的不同而不同了。这里提出的在只是一个研究的方向，一种分析的方法，大量的工作还有待将来的研究。

## （2）议论文推演法（正式语体作为文体的反映）

议论文是通过使用正式语体以对某个问题或某件事进行分析、评论，表明自己的观点、立场、态度、看法和主张的一种文体。这种语体所使用的往往是“带有逻辑推演、主观色彩”的正式语体的结构与词汇，有与日常生活拉远距离的明显效果。如林家箴的《说“勤”》一文：

“可见，任何一项成就的取得，都是与勤奋分不开的，古今中外，概莫能外。……这说明，即使有些天资比较差、反映比较迟钝的人，只要有勤奋好学的精神，同样也是可以弃拙为巧，变拙为灵的。”

“……实践证明，勤奋是点燃智慧的火把。一个人的知识多寡，关键在于勤奋的程度如何。懒惰者，永远不会在事业上有所建树，永远不会使自己变得聪明起来。唯有勤奋者，才能在知识海洋里猎取到真智实才，才能不断地开拓知识领域，获得知识的酬报，使自己变得聪明起来。高尔基说过：“天才出于勤奋”。卡莱尔也说过：“天才就是无止境刻苦勤奋的能力”。这就是说，只要我们不怠于勤，善求于勤，就一定能艰苦的劳动中赢得事业上的巨大成就。”

如果我们把其中的“论证句式”提炼出来，不难看出“推演特征”为议论文所独有。如（依出现先后为序）：

可见，任何……都……，古今中外，概莫能外；这说明，即使……，只要……，同样也是可以弃…为…，变…为…的；实践证明，……是……；一个…的…，关键在于…；…者，永远不会……，永远不会……；唯有…者，才能……，才能……，使…变得……；……说过“……”；……也说过“……”；这就是说，只要……，就一定能……；

以上句式中的“任何……都……，古今中外，概莫能外；”；“永远不会……，永远不会……；唯有…者，才能……，才能……，使…变得……”及“只要……，就一定能……”，均带有强烈的推演判断的逻辑色彩，同时又有明显的超越具体时空的构语特征。譬如，“唯有…才能V”中的“V”，一般不能带“了、过、着”。请看：

唯有勤奋者，才能在知识海洋里猎取\*/了/着/过 到真智实才。

我们知道：论说文的句式大多是抽象的。从语体的角度上看，超时空（或去时空）正是抽象的一种必然的手段。因此，书面正式用语的结构，如果离开了以语体为根据的分析，就会变得支离破碎，无所根属；而有了语体理论的原理，则万象归一，怡然理顺。

### （3）记叙文的动链法（通俗语体（近距离交际）在文体上的反映），

与议论文相反，记叙文所使用的句式及词汇往往较为通俗具体。惟其如此，才能达到近距离交际的目的和效应。朱自清的《背影》一文，正是通过使用典型的近距语体的动链法，来传达作者个人的情怀（没有具时空，就没有个体情感）。请看：

我看见他戴着黑布小帽，穿着黑布大马褂，深青布棉袍，蹒跚地**走到**铁道边，慢慢**探身**下去，尚不大难。可是他**穿过**铁道，要**爬上**那边月台，就不容易了。他用两手**攀着**上面，两脚再向上**缩**；他肥胖的身子向左微**倾**，显出努力的样子，这时我**看见**他的背影，我的泪很快地**流**下来了。

撇开许多其他“具时空”的特征不谈，而只聚焦在我们所谓的“动链法”上：这是一种用继连不断的动词（动作）来讲述故事（具体事件）的叙事体方法。就上面故事中的“动词”而言，它的“动链”是由下面一串动作所组成：“看见...戴着...穿着...走到...探身...穿过...爬上...攀着...缩...倾...努力...看见...流下来”——13个动作组成一条“动作链”。我们所以把“动链法”看作口语语体在文体（亦即记叙体）的表现，是因为“动链法”可以把听者/读者拉进（而不是推出）事件情境，所以是语体“拉近”距离的手段之一。这只是其一；第二，我们所以把“动链法”看作记叙体的标记，还因为其它的“文体化”功能：“近距离-具时空”是记叙体的典型工具。譬如，“说明文”或“论说文”，从语体的角度说，都不能使用这种方法来成“体”（并非不能不用，而是不能用它来成“体”）<sup>12</sup>，因为“说明文”属于零距离（零度）语体的范畴，而“论说文”则属于远距离正式语体的范畴。口语体和正式体互不兼容，前者要求近距离，后者要求远距离（零度体=零距离，也和口语体不兼容）；所以上述三种文体不仅可以从语体上来分析，而且其所以成体的根本，就在于它们语体的属性。当然，我们也看到问题的另外一面：赋有自然语体属性的文体（如议论文的

<sup>12</sup> 把其他的语体用在自己的语体里（如孔乙己把庄典体（多乎哉）用在日常谈话体中）是“间体”行为和操作，不是“成体”过程。因此，在文体组配的语体形式分析中，一定要分清是什么“间体”行为和现象，什么是“成体”现象和操作。



正式性)不是绝对不能接纳相异语体的内容,然而那是“间体”的操作(参注[9]),不是“成体”的根本。“以人成己”的结果,好的,嬉笑怒骂皆成文章;坏的,画虎不成反类犬,不伦不类。事实上,诸多文体的不同,正是不同语体要素巧妙配制的结果。这,无疑为我们将来研究文体的不同构造和来源,开辟了一条新的研究途径。而在二语语法教学中,教什么,教哪些,哪些可教,哪些不可教,哪些语体语法外国学生缺少“体感”(=语体语感),哪些掌握起来难度极大,等等,则又是一个崭新的领域。

总之,如何区分和鉴别初中级和中高级语法的内容和条目,越来越成为飞速发展的二语教学事业的障碍与瓶颈,是目前对外汉语教学上的一个攻坚堡垒。有鉴于此,我们提出“三一语法<sup>13</sup>”和“语体语法”配套而行的方案,或可提供一条突破障碍,打破瓶颈的可行之路;它不仅可以帮助教师加深对汉语本体的深入了解,同时还可以直接应用于二语教学,提高教师的自身的语文素质及其课堂教学的质量。当然,从俗常、正式与庄严的角度来研究语体的语法和功能,还刚刚开始;而将其用于二语教学,则更是一个崭新而有待深入开发的重要领域。本文只是一个开头,更全面、更深入、更完善的工作,则有赖于同仁将来的共同努力。

## 参考文献

- Boswell, James. 1791. *The Life of Samuel Johnson*. Everyman's Library; First Edition Thus edition January 11, 1993.
- Chao, Yuen Ren. 1968. *A Grammar of Spoken Chinese*. University of California Press.
- Feng, Shengli. 2009. On Modern Written Chinese. *Journal of Chinese Linguistics*. 37:145-161.
- Freeman, Morton. 1983. *A Treasury for Word Lovers*. Philadelphia, PA: ISI Press
- Lanham, Richard. 1983. *Analyzing Prose*. New York: Scribner's
- Traugott, Elizabeth. 1995. Subjectification in Grammaticalization. In Stein, Dieter and Susan Wright (eds.). *Subjectivity and Subjectivisation: Linguistic Perspectives*. Cambridge: Cambridge University Press, 36.

<sup>13</sup> “三一语法”是冯胜利、施春宏 2011 年提出的对外汉语语法教学法,也就是语法教学应该从句子的形式结构、功能作用,及其典型语境的三维,而不是单一的角度教授、习得和训练二语的学习。

- Zhang, Zheng-sheng. 2011. Two Dimensions of Modern Written Chinese. In: Shi Jianguo, Geng Zhensheng, Yang Yiming (eds.). 基于本体特色的汉语研究: 庆祝薛凤生教授八十华诞文集. 中国社会科学出版社. pp.259-274.
- 冯胜利. 2003. 论书面语语法与教学的相对独立性. 《语言教学与研究》第2期, 53-63页.
- 冯胜利. 2005. 论汉语书面语法的形成与模式. 《语言教学学刊》第一辑, 17-49页.
- 冯胜利、阎玲. 2005. 现代汉语书面语动词词组韵律数据分析. (A Statistic Analysis of VP Prosody in Modern Chinese Writing). 载冯胜利、胡文泽编《对外汉语书面语教学与研究的新发展》. 北京语言大学出版社.
- 冯胜利. 2006. 《汉语书面用语初编》. 北京语言大学出版社.
- 冯胜利. 2010. 论语体的机制及其语法属性. 《中国语文》第5期: 400-412页.
- 冯胜利. 2013. 语体语法: “形式-功能对应律”的语言探索”. 将刊于《当代修辞学》.
- 冯胜利、施春宏. 2011. 论汉语教学中的“三一语法”. 《语言科学》第5期: 464-472页.
- 冯胜利、王洁、黄梅. 2005. 汉语书面语体庄典度的自动测量. 《语言科学》第2期: 113-126页.
- 顾百里. 2011. *Basic Written Chinese --- An introduction to reading and writing for beginners* 《基础中文: 读与写》 Tuttle Publishing, an imprint of Periplus Editions (HK) Ltd.
- 李文丹. 2010. 书面语体输偏误对汉语词与教学的启示. *Journal of Chinese Language Teachers Association* 45:3-31.
- 李龙植. 1981. 文体学与语言实践 《语言教学与研究》第2期.
- 铃木庆夏. 2010. 论文白相间的叙事体中庄典语体形式的篇章功能. 《语言科学》第9期: 244-254页.
- 陶红印. 1999. 试论语体分类的语法学意义. 《当代语言学》第1卷第3期.
- 王永娜. 2009. 《汉语书面正式语体的语法手段》. 北京语言大学博士学位论文.
- 张伯江. 2007. 语体差异和语法规律. 《修辞学习》第2期.
- 张正生. 2005. 书面语定义及教学问题初探. 载冯胜利、胡文泽编《对外汉语书面语教学与研究的新发展》 23-338页. 北京语言大学出版社.
- 朱德熙. 1987. 现代汉语语法研究的对象是什么? 《中国语文》第5期.